Barkhamsted
Le Village Light House

Livre de Coloriage

33 dessins de l'histoire vraie ·
un cadeau pour les petits coloristes !



Par Coni Dubois

◆ *Édition Récit pour Enseignants* ◆
Édition française de l'original de Coni Dubois.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

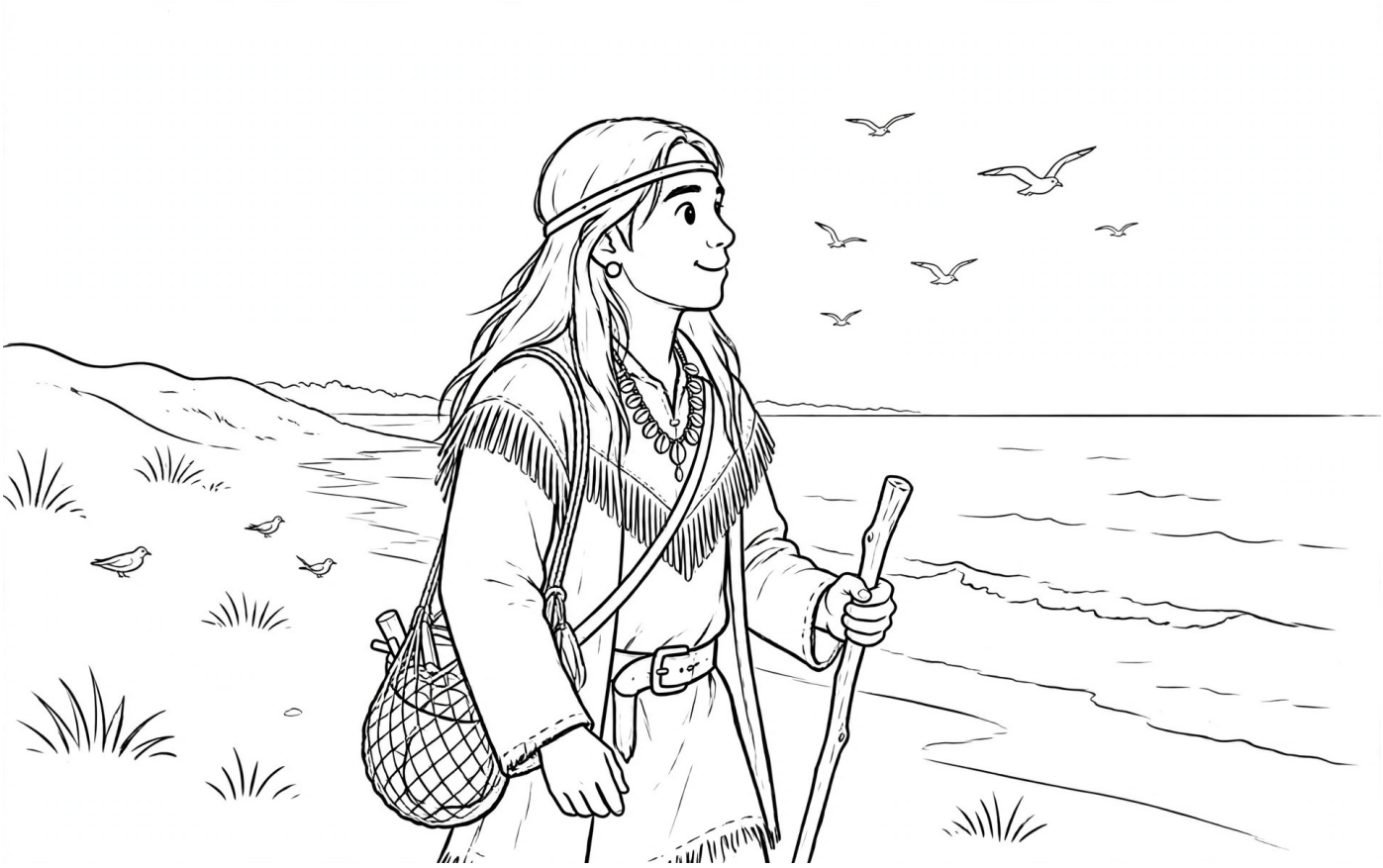
Le Rassemblement



Approchez, les petits, et asseyez-vous près du cœur chaud du feu. Vous voyez les étoiles qui se réveillent ? Ce sont de vieilles conteuses, comme moi. Ce soir, je vais vous raconter comment notre village est né — l'histoire d'un long voyage, d'un grand amour et d'une lumière qui ne s'éteint jamais. Penchez-vous bien près, et je vais la partager avec vous.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Le Voyage du Chef



Bien avant que ces montagnes me connaissent, mes pieds ont marché sur les rivages de sable de Block Island. On me connaissait comme chef — le Chef de la Tribu Light House de Barkhamsted — mais mon cœur cherchait quelque chose de plus. Il murmurait l'espoir d'un lieu où des mondes différents pourraient se rencontrer et où tous les gens vivraient en paix. Avec l'espoir pour boussole, j'ai laissé derrière moi l'air salé pour trouver une terre où une nouvelle histoire pourrait commencer.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

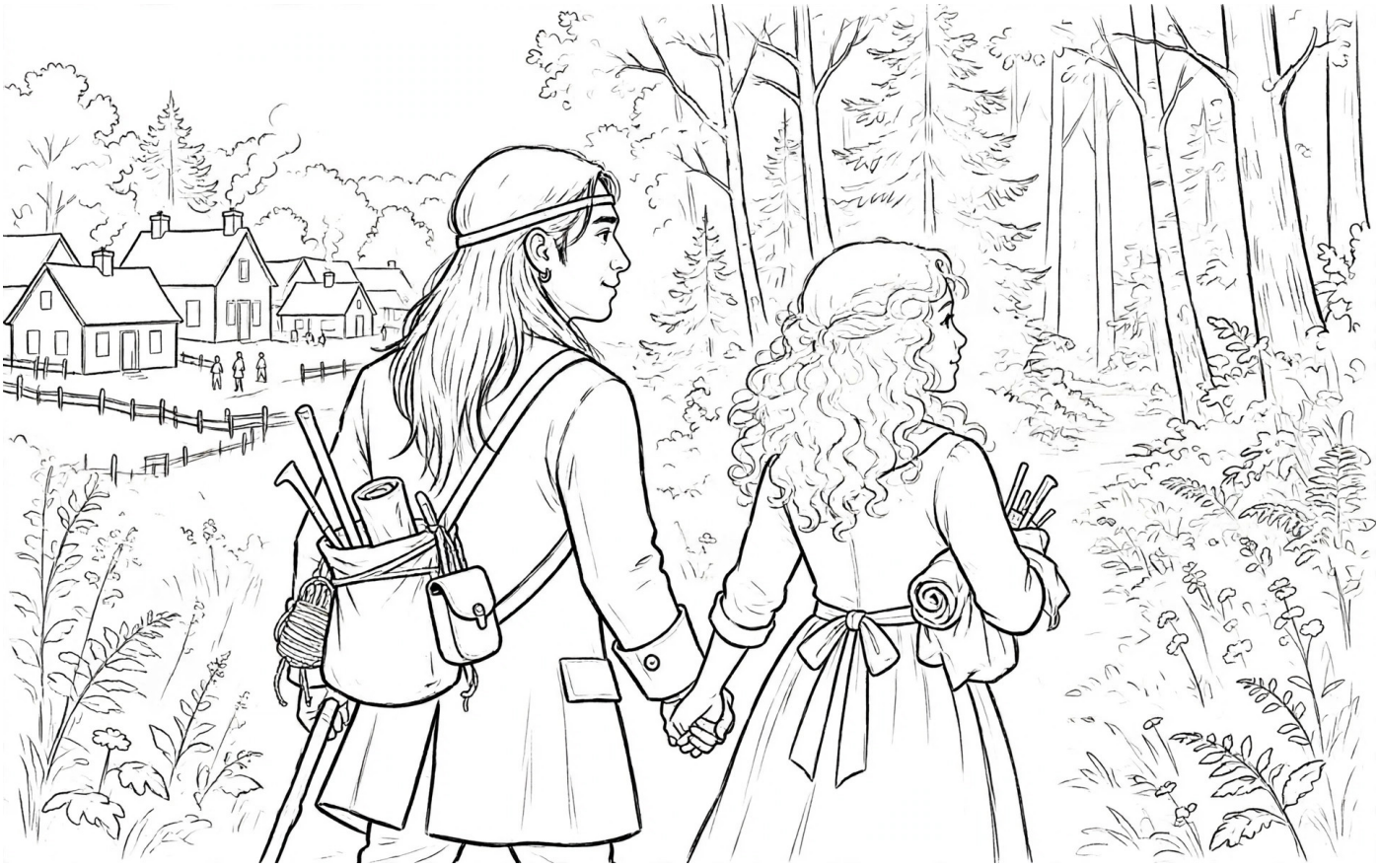
La Rencontre avec Molly



Ma quête m'a mené jusqu'à une ville coloniale. Là, parmi les roses, j'ai rencontré la femme la plus courageuse que j'aie jamais connue — votre grand-mère, Molly. Elle avait des yeux qui voyaient le bon en chacun. Quand nous avons parlé, j'ai compris que je n'avais pas seulement trouvé une amie — j'avais trouvé l'autre moitié du chant de mon cœur.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Le Départ des Villes



Les villes de cette époque étaient pleines de règles. Les gens ne comprenaient pas un amour comme le nôtre. Alors Molly et moi avons choisi un autre chemin. Nous avons quitté la vie coloniale et suivi la voie des Natifs, en vivant près de la terre. Nous sommes entrés dans la vaste forêt murmurante, emportant seulement nos outils, notre espoir et un rêve assez grand pour nous deux.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

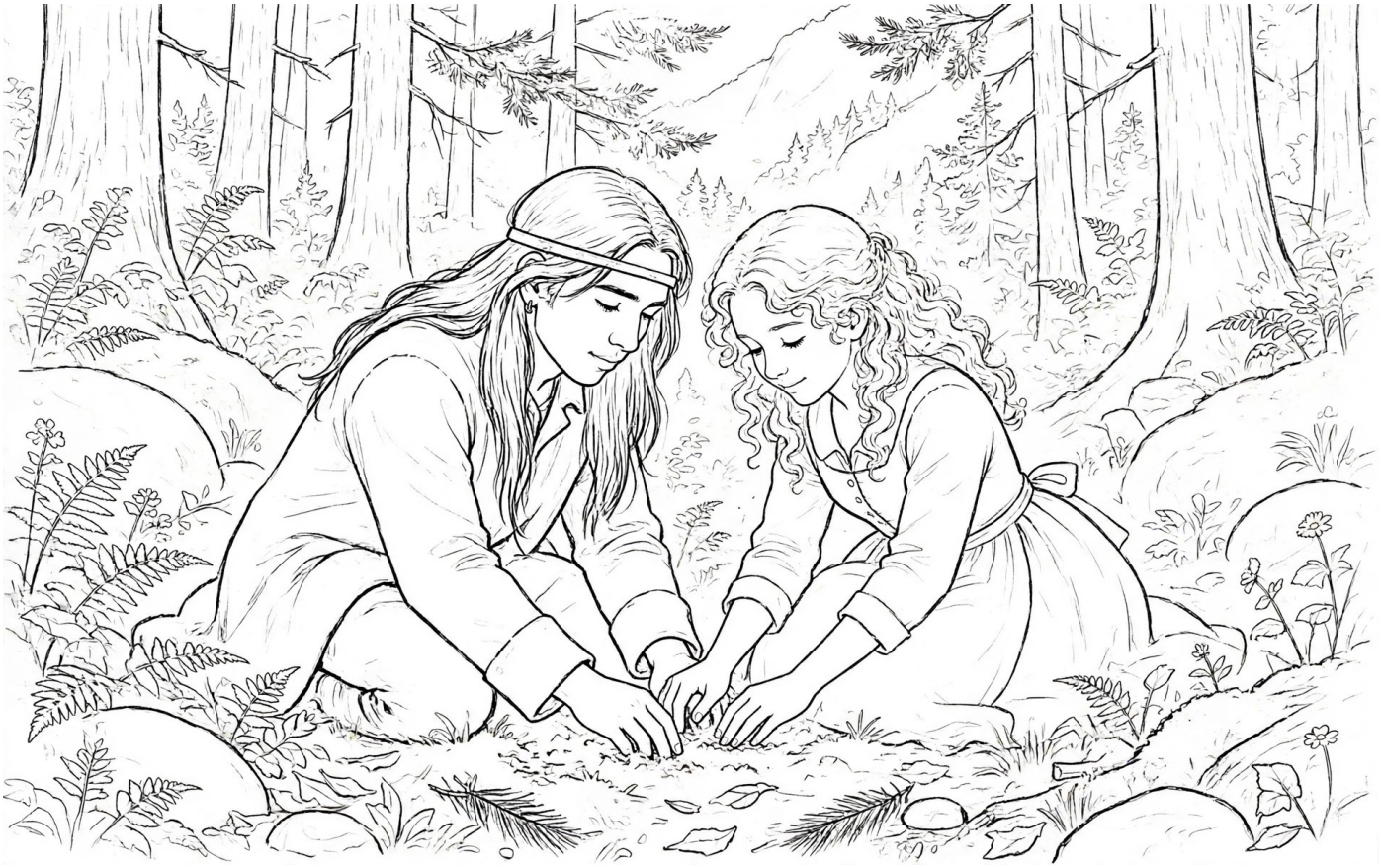
La Découverte de la Montagne



Nous avons voyagé pendant de nombreux jours, jusqu'à ce qu'une grande montagne se dresse devant nous. Elle ne ressemblait pas à une étrangère, les enfants. Elle ressemblait à une grand-mère aux bras grands ouverts, enveloppée d'une couverture d'arbres anciens. Le vent dans les pins murmurait : « Bienvenue à la maison. » À cet instant, nous avons su que c'était ici.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

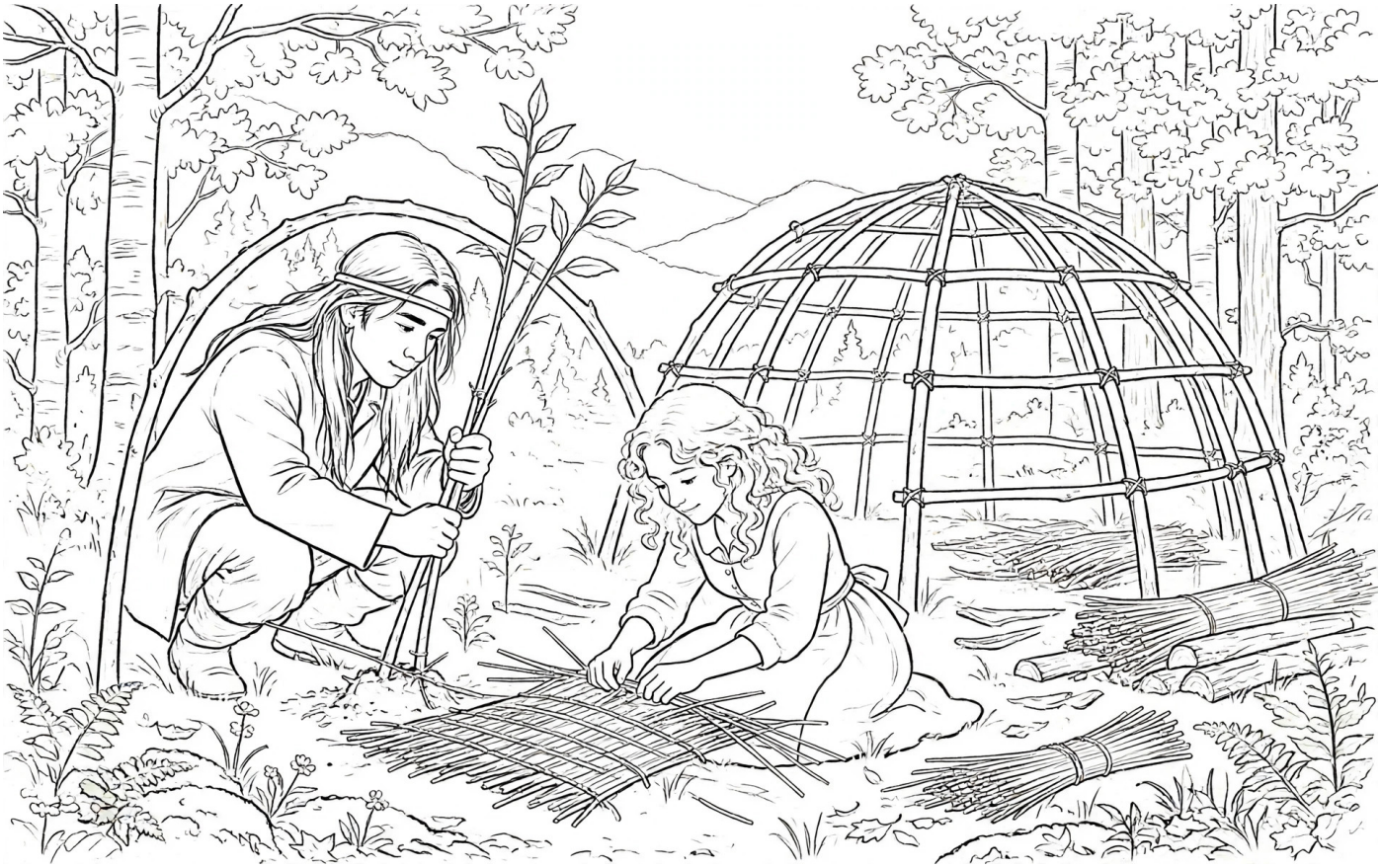
Une Promesse à la Terre



Avant de bâtir notre maison, nous avons parlé à la terre. Nous avons promis d'être son amie, d'écouter ses murmures dans le vent et de prendre soin de chaque arbre et de chaque pierre. C'était une promesse silencieuse, faite avec le cœur — une promesse qui a façonné tout ce que nous avons construit ici.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Le Premier Foyer



Sur une pente surplombant la rivière Farmington étincelante, nous avons bâti notre première maison. Avec mes mains, j'ai courbé les jeunes arbres pour former une solide charpente en dôme. Avec les siennes, Molly a tissé les nattes qui nous tiendraient chaud. Quand nous avons allumé le feu dans notre foyer, une seule étincelle a brillé dans la vaste nature sauvage. Notre village était né.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Famille Grandit



Bientôt, les bois silencieux se sont remplis du plus beau des sons — le rire des enfants. Un à un, notre famille a grandi : nos fils Samuel et Solomon, et nos filles Meribah, Mary — que nous appelions tous Polly — Hannah Sands, Mercy, Susan et la petite Elizabeth. Notre maison n'était plus faite seulement de bois et d'écorce — elle était tissée de l'amour de notre famille grandissante.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Une Famille Prend Racine



Au fil des années, nos enfants ont grandi, forts et curieux, leurs vies comme un pont entre deux mondes. Notre petit campement n'était plus un simple groupe de maisons — il était devenu un vrai foyer, dont les racines plongeaient profondément dans la riche terre de la montagne.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Communauté Light House



Notre petit feu est devenu un signal, comme un phare sur une montagne. D'autres familles — natives, africaines et blanches — ont vu notre lumière et trouvé leur chemin jusqu'à nous. Nous avons partagé nos histoires et nos différentes façons de vivre. Quand j'ai vu les enfants — venus de tous les mondes — jouer ensemble comme des amis, j'ai su que notre rêve était enfin devenu réalité.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

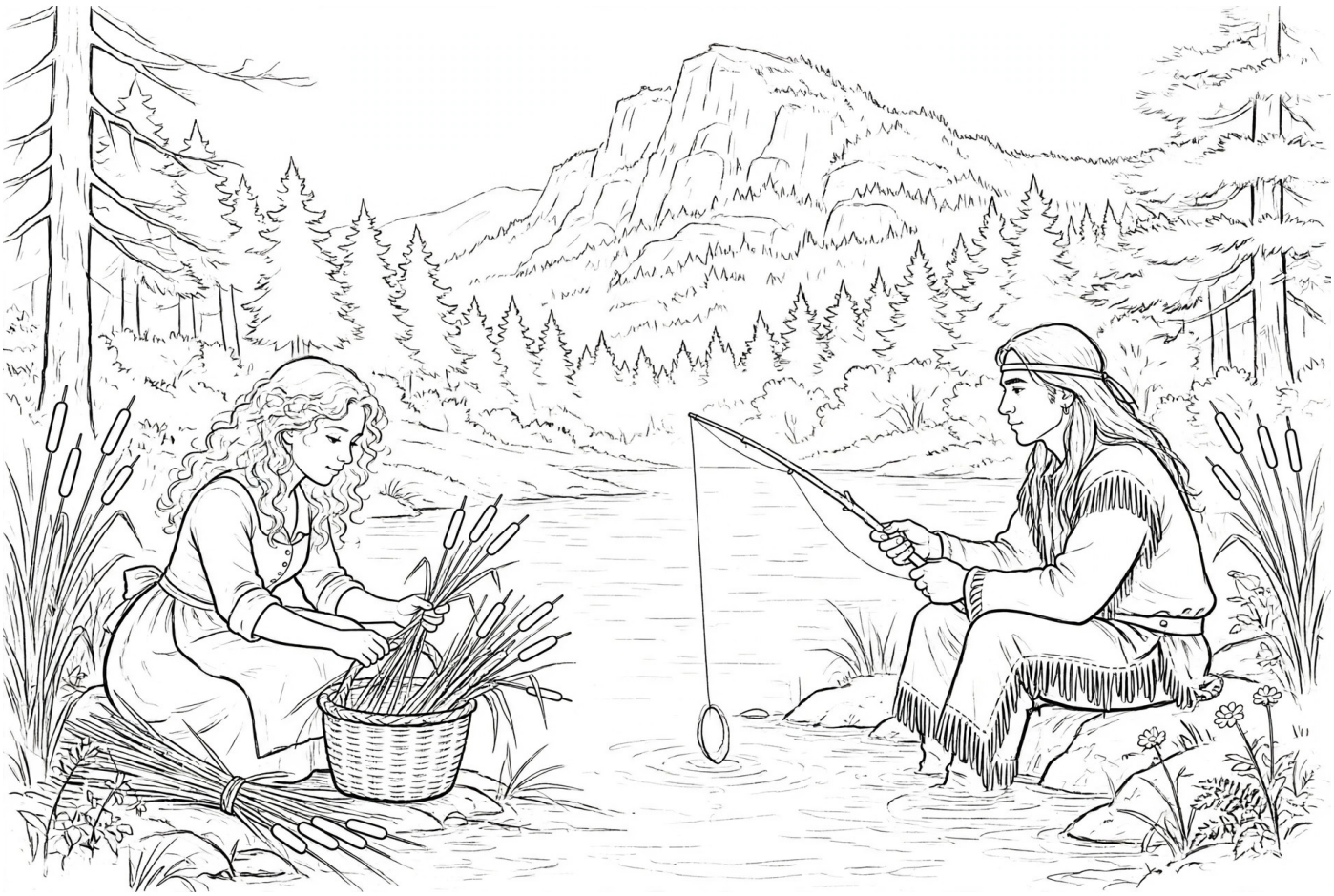
Le Rythme de la Vie



Notre village vivait au rythme des saisons, et nos journées ont pris un rythme doux. La terre nous donnait la nourriture, la rivière nous donnait l'eau, et nos cœurs nous donnaient la joie. Nous pêchions sous le soleil d'été, nous récoltions sous la lune d'automne, nous racontions des histoires près du feu d'hiver, et nous plantions des graines dans la terre du printemps. Chaque saison apportait ses cadeaux, et nous les accueillions tous.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Rivière de la Vie



La rivière est devenue le cœur de notre village. Elle nous donnait de l'eau à boire, du poisson à manger et un endroit où les enfants pouvaient barboter et jouer. Son chant régulier nous rappelait que toute vie coule ensemble.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Un Village pour Tous



Nous n'avons pas bâti notre maison seulement pour nous. Notre village accueillait tous ceux qui cherchaient la paix. Lentement, d'autres ont trouvé leur chemin jusqu'à la montagne — des familles natives des villages voisins et des voyageurs blancs venus des villes, chacun portant une histoire de peine et d'espoir. Ils venaient parce qu'ils avaient entendu parler d'un lieu où la gentillesse comptait plus que l'endroit d'où l'on venait. Parmi eux se trouvait Isaac Jacklin, un homme noir qui a épousé notre fille Mercy et qui est devenu notre vrai fils. Nous partagions tout — notre travail, notre nourriture, nos rires. Ici, des histoires différentes devenaient une seule famille.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Nous Construisons Notre Village Indien



Avec beaucoup de mains, notre rêve a pris racine. Nous avons élevé des maisons de jeunes arbres courbés, couverts de nattes tissées et d'écorce, et une grande maison longue où beaucoup de familles vivraient comme une seule. Les rires résonnaient sur le flanc de la montagne pendant que nous travaillions, nos langues différentes se mêlant en un seul chant de création. Nous ne construisions pas seulement un village — nous construisions une nouvelle façon de vivre, ensemble.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Un Mariage au Village



Un beau matin lumineux, le village s'est rassemblé pour un mariage — celui de notre propre fille, Hannah Sands Chagum, avec un bon jeune homme nommé Reuben Barber. Les rires, la musique et la danse remplissaient l'air, tandis que deux mondes devenaient une seule famille. Leur amour porterait notre famille à travers les générations à venir — et c'est cela, les petits, la vraie histoire de votre propre commencement.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Danse des Esprits



Sous le vaste ciel étoilé, le battement d'un tambour résonnait dans le village. C'était une nuit pour danser, un moment pour honorer les esprits de la terre et célébrer la vie que nous avions bâtie ensemble. Nos pieds bougeaient comme un seul, dans un rythme joyeux de force et d'unité.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

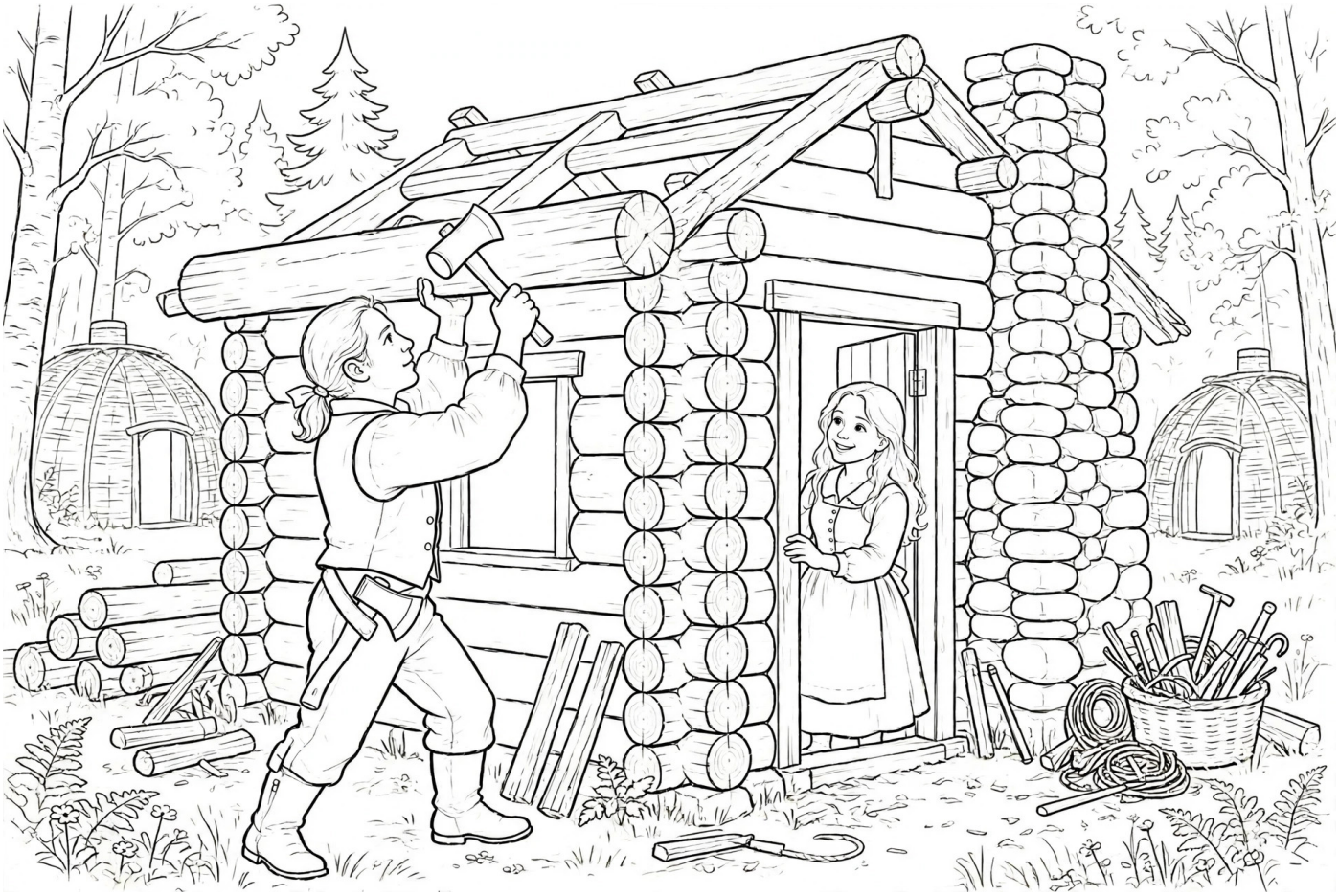
Les Préparatifs de l'Hiver



Quand les feuilles se sont teintées d'or, tout le monde a travaillé ensemble. Nous avons ramassé la nourriture, coupé du bois et veillé à ce que chaque famille soit prête pour les jours froids à venir. Dans notre village, personne n'affrontait jamais une épreuve seul.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Cabane de Polly



Notre fille Mary — que nous appelions tous Polly — a épousé un homme bon nommé William Wilson. De ses mains fortes, William lui a construit une solide cabane en rondins avec une cheminée de pierre, dressée fièrement à côté des wigwams. C'était le signe que des façons de vivre différentes pouvaient vivre ensemble en harmonie — et que l'amour bâtit les maisons les plus solides de toutes.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Paniers, Balais et Amitiés



Molly et moi étions connus pour nos paniers et nos balais. Nos mains n'étaient jamais oisives. Elle tressait des paniers avec des roseaux de la rivière, et je fabriquais des balais avec des branches de la forêt. Nous portions nos marchandises jusqu'aux villes en bas, et à chaque échange, nous construisions un pont d'amitié. « Regardez les paniers », disais-je aux enfants. « Seul, chaque roseau n'est qu'un brin. Mais tissés ensemble, ils deviennent quelque chose de fort et de beau. Notre village est exactement comme cela. »

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Les Leçons de la Terre



La terre était notre grande maîtresse. Nous avons appris quelles plantes pouvaient guérir, quelles baies étaient douces, et comment marcher sans faire de bruit. Nous avons appris à faire partie de la terre, et pas seulement à vivre dessus.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Le Jardin de Molly



Le jardin de Molly était un lieu de miracles. À partir de toutes petites graines, elle faisait pousser de hautes tiges de maïs, des haricots grimpants et des courges rondes et joyeuses. Elle apprenait aux enfants qu'avec de la patience et du soin, quelque chose de petit pouvait devenir quelque chose de merveilleux.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Première Étincelle



Vous souvenez-vous du premier feu que Molly et moi avons allumé dans notre petit foyer ? Cette seule étincelle est devenue quelque chose de plus grand. Bientôt, tout notre village brillait dans l'obscurité — la lumière du feu à travers les poutres et les fenêtres de notre cabane en rondins, et les feux chaleureux de chaque wigwam tout autour. Et tout en haut de la montagne, en temps de danger, nous allumions notre célèbre feu de signal, un appel lumineux que tous pouvaient voir.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Le Surnom du Village Light House



Notre village se trouvait au milieu de la montagne, avec un chemin qui serpentait jusqu'à la route de terre en bas. Les nuits les plus sombres, les conducteurs de diligences qui voyageaient sur la longue route d'Albany à Hartford levaient les yeux à travers les arbres et voyaient briller nos lumières. Pas un phare pour les bateaux, les petits — les feux brillants d'un village amérindien, qui les guidaient dans le noir. « Voilà le Village Light House », disaient les conducteurs. Être cette lumière dans l'obscurité pour ces voyageurs, c'est pour cela que le monde se souvient de nous — et dans ce nom, nous avons trouvé notre fierté.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Un Phare d'Espoir



Notre foyer est devenu plus qu'un village. Il est devenu une histoire murmurée sur le vent — une histoire vraie, dans chacun de ses mots. Un foyer pour ceux qui n'en avaient pas, et un rappel que la gentillesse est la lumière la plus brillante de toutes. Souvenez-vous, les enfants — un Light House n'est pas une seule grande flamme, mais beaucoup de petites lumières qui brillent ensemble.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Histoires au Coin du Feu



Autour du feu crépitant, notre village partageait son plus grand trésor — ses histoires. Il y avait des contes des Narragansett, des chants d'Afrique et des fables d'Europe. Chaque histoire était un cadeau, tissant une nouvelle histoire qui appartenait à nous tous.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Sagesse de la Montagne



Écoutez bien, les petits. La montagne a une voix, et elle nous apprend comment vivre. Elle nous dit que tout a sa saison — un temps pour planter et un temps pour se reposer. Tout comme Molly et moi avons planté les graines de ce foyer, c'est à vous maintenant de prendre soin du jardin. Ne prenez que ce dont vous avez besoin, et laissez le reste pour ceux qui viendront après vous.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Murmures de Changement



La rivière ne cesse jamais de parler, mais en vieillissant, Molly et moi avons entendu son chant commencer à changer. Nous avons vu de nouvelles routes apparaître au loin. Le monde se rapprochait, les petits. Notre sanctuaire tranquille ne pouvait pas rester caché pour toujours — mais la lumière que nous avons allumée ici continuerait de vivre à travers vous.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Des Années de Paix



Les saisons ont tourné, et mes cheveux sont devenus aussi blancs que la neige de l'hiver. Molly et moi avons regardé nos enfants, puis nos petits-enfants, grandir sur cette montagne paisible. Le rêve que nous portions dans nos cœurs il y a si longtemps était devenu réel.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

La Lumière dans Ton C·ur



Mon voyage sur cette terre est presque terminé, mais le vôtre commence à peine. Notre village sur la montagne était plus qu'un foyer — c'était une promesse. Une promesse que tous sont les bienvenus, que la gentillesse est notre loi, et qu'un foyer peut être bâti avec de l'amour et du respect. Portez cette lumière dans vos cœurs, et laissez-la briller pour que tous la voient.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Notre Histoire Continue



© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

Notre Histoire Continue

Le feu que Molly et moi avons allumé était plus que du bois et des flammes. C'était un feu d'espoir, un phare de gentillesse, et une promesse qu'un foyer pouvait être bâti avec de l'amour. Ce feu ne s'est jamais éteint. Il brille dans le cœur de nos descendants — les Barber, depuis le jour du mariage de Hannah et Reuben, et les Wilson, depuis la petite cabane de Polly et William — et il brille en vous chaque fois que vous choisissez la gentillesse.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

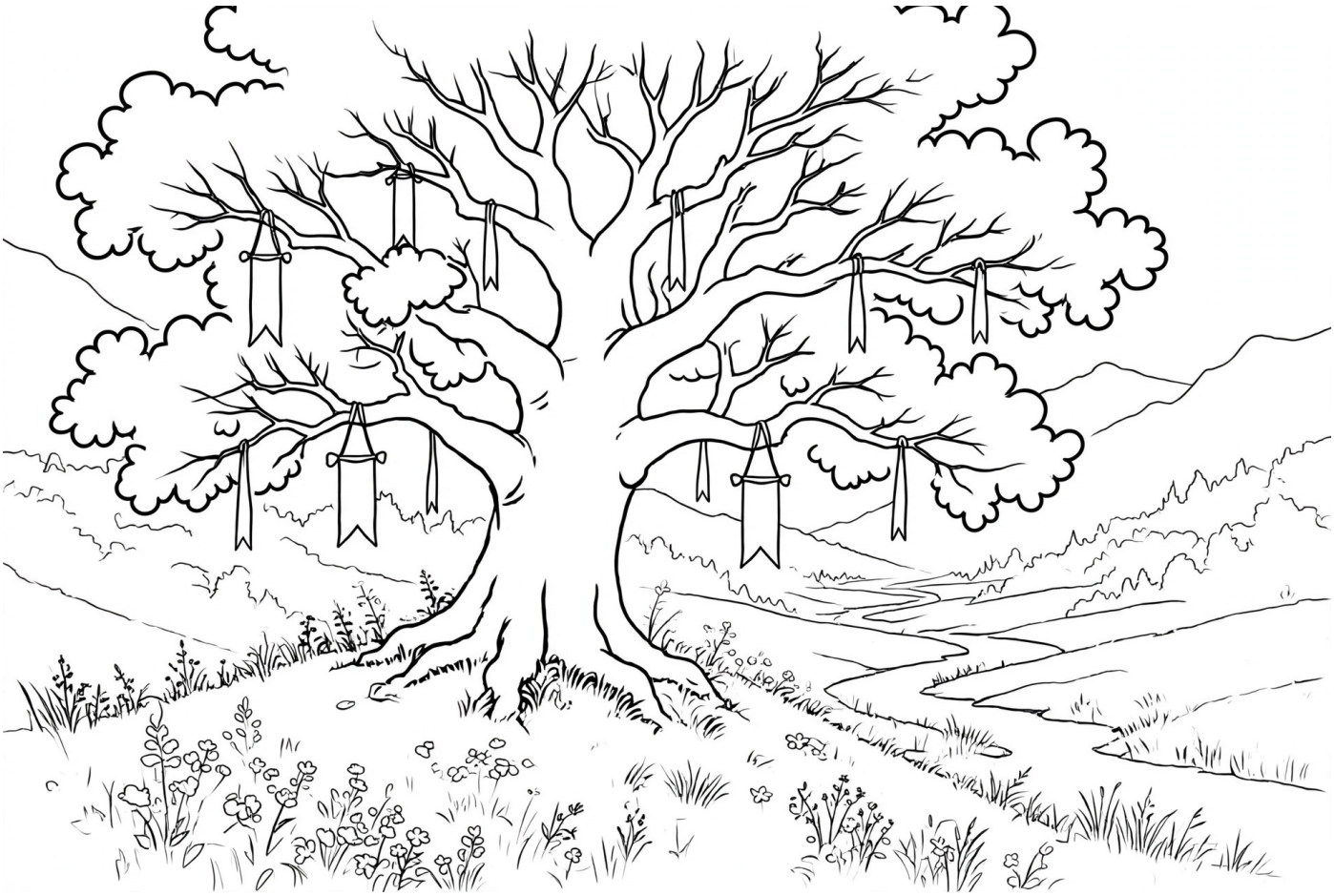
Qui Ils Étaient Vraiment



Voici les vrais visages de notre histoire — le Chef James Chagum et Molly Barber, peints à nouveau d'après de vieux croquis des personnes réelles. Regardez bien, les petits. C'est vraiment qui ils étaient.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

D'où Nous Venons



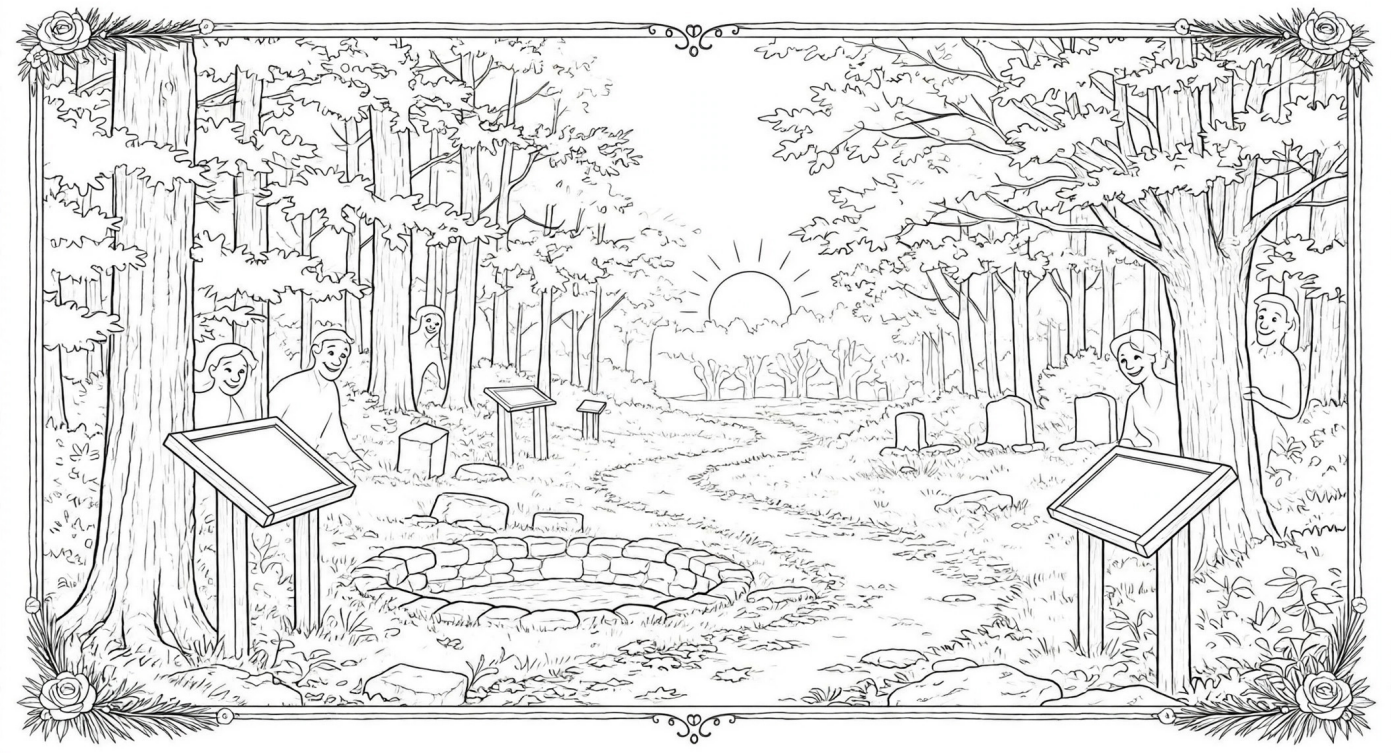
James Chagum était un homme narragansett de Block Island, dans le Rhode Island. Sa femme Molly a grandi dans les villes coloniales au-delà de la forêt — mais aucun document n'a jamais prouvé de quelle ville elle venait, ni si Barber était vraiment son nom de famille. Nous la connaissons sous le nom de Molly Barber. Ils se sont mariés en juin 1740 et ont bâti leur foyer sur Ragged Mountain, à Barkhamsted.

Ils ont eu huit enfants : Samuel, Meribah, Mary — appelée Polly — Hannah Sands, Solomon, Mercy, Susan et Elizabeth. Polly a épousé William Wilson. Hannah a épousé Reuben Barber. Mercy a épousé Isaac Jacklin.

De Hannah et Reuben sont venus les Barber. De Polly et William sont venus les Wilson. C'étaient de vraies personnes, les petits — et si vous portez leurs noms, c'est sur ce flanc de montagne que votre histoire a commencé.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.

L'Écho dans les Collines



Les gens du Village Light House ne sont plus là, leurs vies comme un murmure dans le vent. Mais si vous marchez dans ces collines aujourd'hui et écoutez bien, vous pouvez encore entendre l'écho de leurs rires. Vous pouvez encore sentir la chaleur de leur lumière. Et si vous êtes l'un de nos descendants — un Barber, un Wilson, ou l'une des nombreuses familles nées d'eux — alors c'est sur ce flanc de montagne que votre histoire a commencé. C'est une lumière qui ne s'éteint jamais.

© 2026 Ever Widening Circle Research by Coni Dubois LLC. All rights reserved.